

## РУССКО-НАУАТЛЬ СЛОВАРЬ

### А

адвокат, освободитель – **temaquixti**  
арахис, какао  
аура (зоол.)

### Б

бабочка (перен. ложь) – **rapalotl**  
бабушка – **cihtzin**  
банан – **cuaxilotl**  
барабан = голос стариков (старейшин) – **huehuetl**  
барабан = ударять камнями - **teponaztli**  
бежать – 1) **motlalohua** 2) **tlalochtia** (побежать)  
белый – **iztac**  
беседовать – 1) **mono-notza** (vr) 2) **no-notza**  
беспокоиться, тревожиться – **tequi-pachohua** (vr)  
бить, давить – **terachohua** (vt)  
бить, наказывать (ударить, наказать) – **toponaltia** (vt)  
бить (топтать) ногами, давить – **telehza** (vt)  
бить чашки, обрабатывать древесину – **tlapana** (vt)  
блестеть – **petlani** (vi)  
блуза – 1) **huepilli** 2) **huipilli**  
Бог - **Teotl**  
бодрствовать (ночью) – **cochilia** (vt)  
божественный, священный – **teo-chihua**  
боксировать, ударять, бить – **tolonhuia** (vt)  
большая тарелка – **saxitl**  
больше – **osachi**  
большой, великий – **huei**  
борода – **samarachio**  
бояться, испугаться – **mo-mahtia** (vi)  
брат – **ihni**  
бросаться, наполняться ветром – **tlamotla** (vr)  
брюки костюма – **calzontle**  
брюнет – **xaltlapalli**  
быть благодарным, благодарить; спасибо – **tlazoh-camati** (vt)  
быть всегда скромным, верным (см. тж. корень) – **nel-melahua** (vi)  
быть в состоянии, быть должным – **cualti** (vi)  
быть горячим, сожжённым, сгореть – **tlahlatia** (vt, vr)  
быть грустным, грустить – **yolo-patzmiqui** (vi)  
быть довольным – **raqui** (vi)  
быть, находиться; быть, существовать – **ca** (vi)  
быть (стать) учеником (научиться) – **momachtia** (vr)

### В

в – **pan**  
ваза, кувшин – **axallo**  
Вам, для Вас (мн. ч. 2 л., глагольное мест.) – **pan-mech**  
ванна – **temaz-calli**

вверх, наверх – tlahpac  
 вена – yez-nelhuatl  
 вертеться – cuera (vr)  
 весёлый – raquí  
 весь, всякий, целый – nochí  
 ветер, воздух – ehatl  
 вечер (сущ.) – teotlahтли  
 вечером – ípan teotlactli  
 вечно – cezenca  
 вечно, всегда – zenca  
 вечный – zemicac  
 вешалка, плечики – piloni  
 взбирающаяся – malacachoni  
 видеть, наблюдать – ita (vt)  
 видеть, смотреть – tlachaltia (vt)  
 видеть, смотреть (увидеть, посмотреть) – tlatlachaltia (vt)  
 видеться, смотреться – mota (vr)  
 вино – tlapachqui  
 висеть – pilohua (vt)  
 в конце (чего-л.) – itlamia  
 вкусный – huelic  
 вмещаться – yehui (vi)  
 внизу – tlah-xitla  
 внизу, низ – itzintla  
 внук – íxhuihtli  
 внутренний двор - calixpan  
 внучка – síhua-íxhuihtli  
 вовсе не = не немного – amo itla  
 во всём мире – itech tlalticpac  
 вода – atl  
 возвращаться – hual mo-cuera (vi)  
 возможно – tloc  
 волосы – 1) matzontli 2) tzontli  
 ворон – cacalotl  
 ворота, гараж, сарай – cal-tepozcalnehenqui  
 восемнадцать – caxtollin-yei  
 восемь – chi-huei  
 восемь тысяч; сумка - xiquipilli  
 в, по = посредине (см. тж. от, с (момента), перед) – itech  
 в порядке, сформированный – tесpani  
 вправо, справа – yasanatli  
 в присутствии – íxco  
 время, час – cahuitl  
 все – nochtin  
 вселенная – сemanahuac  
 всеобщее бедствие – chahuiztli  
 всё ещё не – ayamo  
 вставать – mehua (vi)  
 вставать, встать – temictia (vi)  
 вчера – iyala  
 Вы (мн. ч. 2 л., глагольное местоимение) – nan-  
 Вы (мн. ч. 2 л., личное местоимение) – nanmehhuan

выгон, пастьба – zacatl  
 высота – cuauhtic  
 вышитая блуза – quechtlahzoc

## Г

гараж, ворота, сарай – cal-tepozcalnehenqui  
 гасильник свечей – tlazehuiani  
 гасить – cehuia (vt)  
 где? - ¿canin?  
 герой, орёл – cuauhtli  
 глаз – ixtololotli  
 глиняная сковородка – comali  
 глупец (переносное от: индюк) - huexolotl  
 глупый, ленивый – epatl  
 говорится (безличное) – mitohua  
 говорить – 1) ilia (vt) 2) tlahtohua (разговаривать)(vi)  
 говорить ложь, шутить – ilia papalotl  
 год, ствол (стержень), трава – xihuitl  
 голова – cuaitl  
 голова смерти – tzon-tecomatl  
 голод – apiztli  
 гора, лес – cuauh-tlahtli  
 гора, холм – tepetl  
 город, поселение, сообщество – altepetl  
 готовить пищу – tlacual-chihua (vi)  
 град – tezihuitl  
 грех, зло – tlahtlacotli  
 гриб – nanacatl  
 громко, сильно – chichahuac  
 грудь – elpantli  
 грузить, прибывать – cuica (vi)  
 грузовик, носильщик – tepotz-tlamene  
 грустить, быть грустным – yolo-patzmiqui (vi)  
 грязь на коже = пятно – tlahzihuilli  
 гуайяба (гуайява, раст.) (перен. невеста, зазноба) – хахосатл  
 губа – tenxipalli  
 губа = кончик, край – tentli  
 гулять – рахалохуа (vi)  
 гулять, ходить – nehnemi (vi)

## Д

да – quema  
 да, конечно – quema-catzin  
 давать – маса (vt)  
 давить, бить – tepachohua (vt)  
 давить, бить ногами, топтать – telehza (vt)  
 два – ome  
 двадцать – cempoalli  
 двадцать один (букв.: двадцать-плюс-один) – cempoalli-huan-ce  
 дважды, два раза – zapa

двенадцать – mahtlahtlin-ome  
 дверь – comatlatzacualli  
 движение – olin  
 девятнадцать – saxtollin-nahui  
 девять – chic-nahui  
 девушка, сеньорита – ichpochtli  
 дедушка – coltzin  
 делать – chihua (vt)  
 делать успехи, расти – hueya (vi)  
 день – tonalli  
 дерево, дрова – cuahuitl  
 дерево неполя – nohpalitl  
 держаться (жаловаться) – tlacualtia (vr)  
 десять – mahtlahtli  
 для + глагол – tlen  
 доброй ночи – cualli-yohual-tzintli  
 доброта – cual-yotl  
 добрый вечер – cualli-teotlal-tzintli  
 добрый день – cualli-tonal-tzintli  
 договариваться – ilnamiqui (vr)  
 дождить (задождить) – quiahuitia (vi)  
 дождь – quiahuitl  
 дом – calli  
 домашний сад – xochi-clalli  
 домашний цыплёнок – saxtil  
 дорога, улица – ohtli  
 дочь – cihua-pilli  
 древний, старик – huehue  
 друг – yolo-ihni  
 друг (любовник) – tlaixnamic  
 дружба – yoloihni-yotl  
 думать – tlamachilia (vi)  
 думать, чувствовать – tlamati (vi)  
 душа, родная – yolix  
 душевная боль – tetzahma-liztli  
 дядя – yez-tahtzin

## Е

его, её = свой, своя  
 его = их (мн. ч.) – in-  
 еда – tlacualli  
 единственная – i-cel  
 единственный - cel  
 если - intla  
 есть, имеется (от: быть, находиться; быть, существовать) - са  
 есть, кушать – motla-mahzehuia

## Ж

жаловаться – tlacualtia (vr)  
 желудок – ihtetl

жена – cochmaihi  
 женщина – cihuatl  
 жёлтый – coztic  
 животное – yulcatl  
 жизнь – nemi-liztli  
 жить – nemi (vi)  
 жрец, священник – teo-pixqui

## 3

заболевать, заболеть – сосохqui (vi, vr)  
 заболеть (болеть; *безличное*: нездоровиться) – mo-cocohua  
 заботиться – mocuitlahuia (vt)  
 заброшенный, разрушенный – ohzolli  
 забываться – ilcahua (vr)  
 завтра – moztla  
 завтра утром – moztla-cualca  
 загон без запаха; туалет – cuentla  
 за два дня (через два дня) – nican ome tonalli  
 закрома кукурузы – cuetzcomitl  
 закрывать – tzacua (vi)  
 зал – calihtic  
 замазывать, шпаклевать – patz-miqui (vi)  
 запеть, начать петь – huicatia (vi)  
 запеть, петь, спеть – mohuicatia (vi)  
 заплакать – choctia (vt)  
 запрыгать, начать прыгать – tzequinaltia (vt)  
 заработать (начать работу) – tequitiltia (vt)  
 заражать – mahmahua (vt)  
 засмеяться – huetzquitia (vi)  
 заставлять прибывать (hacer llegar) (прибыть, прибывать?) – ahxitia (vt)  
 засыпать, идти спать – cohitia (vt)  
 затевать драку, задираться – quitzquia (vr)  
 заточение – tzacualli  
 звезда – citlalli  
 здесь, сюда – nican  
 зелёный – хохостic  
 землетрясение – tlalolini  
 земля – tlalli  
 земля, мир – tlalticpac  
 зёрнышко – zahuatl  
 зло, грех – tlahtlacotli  
 знать – ixmati (vt)  
 знать (приучаться) – mati (vt) (mati, vr)  
 золото – teocuitlaltl  
 зонтик (щит, защита) Науатль – nehual-petlatl  
 зуб – tantli  
 зять – montli

## И

играть – mahuiltia (vi, vt)

играть музыку – tzotzona (vt)  
 игрушка - ahjahuilli  
 идти – yau (vi)  
 идти в (будущее вр.) – yau + глагол с показателем направления  
 идти (пойти) гулять, погулять – nehnemitia (vt)  
 идти спать – ten-miqui (vt)  
 идти спать, засыпать, заснуть – cohitia (vt)  
 из-за, по вине - rampa  
 из-за = по причине – pal  
 избыток, переполнение – payo  
 изучать, учиться – tlazalohua (vi)  
 изучать это – zalohua (vt)  
 изучить, учить, выучить, начать изучать – tlazaloltia (vt)  
 иметь – pia (vt)  
 имя – tosa  
 индюк (переносное: глупец) – huexolotl  
 и, плюс – huan  
 испанец – saxtilan-tlahtolli  
 исследовать – tla-temohua (vi)  
 их = его – in-

## К

как – ihcon  
 как? (вопрос) - ¿quenin?  
 как (сравнит. союз) – quemem  
 какая-то (вещь) – itla (adj. indef.)  
 какие-то (вещи) (мн. ч. от: itla) – sequi  
 какой(-ая), который (-ая) (вещь) (относительное мест.) – tlen  
 какой? как? каково? - ¿catle?  
 какой-то (прилаг., по отношению к людям) – аса  
 как? что? – ¿tlen? (interrogativo)  
 каменная ступа – molcaxitl  
 камень – tetl  
 квартира – tlalpan  
 класс – tlamachtilli  
 к нам (глагольное местоимение) – tech  
 к нему, к ней (глагольное местоимение) – qui-  
 к нему, к ней (глагольное местоимение) - -с-  
 к ним (глагольное местоимение) - quin  
 книга – amoxtli  
 когда? – ¿quien-man?  
 когда-нибудь, никогда – aic  
 когда; до тех пор пока (союз) – icuac  
 койот, волк – coyotl  
 колено – tlancuaitl  
 колодец – асоyohtli  
 конечно, да – quema-catzin  
 кончать жизнь самоубийством (убиться, убить себя) – mictia (vr)  
 кончик, край = губа – tentli  
 корабль, каноэ – acalli  
 корень (см. быть всегда скромным) – nelhuatl

корова – **cihua-yulcasuacuanyo**  
 корона, хохолок – **hochi-cuaitl**  
 кость – **omitetl**  
 кот – **miztli**  
 красивый, милый – **cuacualtzin**  
 краситься – **tlapalhuia (vr)**  
 красный – **chichiltic**  
 красота – **quetzalli**  
 крёстная – **cihua-teopanquixtli**  
 крёстный отец – **teo-panquixtli**  
 кричать – **tzahtzi (vi)**  
 кровь – **yeztli**  
 кролик – **tochtli**  
 крыло (перо) птицы – **ihhuitl**  
 крыша – **cua-tlatzacual-calli**  
 кто? - ¿**aquin?** (вопросит. мест.)  
 КТО (лицо, человек; относительное мест.) – **aquin**  
 КТО-ТО (глагольное местоимение) – **te-**  
 КТО-ТО (мест. только по отношению к людям) - **аса**  
 кувшин, ваза – **axallo**  
 кузен – **yez-ihni**  
 кухня – **cihua-yez-ihni**  
 кукуруза – **tlauilli**  
 кукурузный початок, поражённый грибом куитлакочи – **cuitlacochi**  
 кум – **hochitzin**  
 кума – **cihua-hochitzin**  
 купаться – **tema (vr)**  
 курящийся – **porоса**  
 кусать – **tlancua (vt)**  
 кухня – **cal-tlacualchihua-loyan**  
 кушать, есть – **motla-mahzehuia**

## Л

лагерь, ферма – **calixtlahuatl**  
 лампа, свет – **tlanextli**  
 ласкать – **nehnequi (vt)**  
 легенда, рассказ – **tlahtol-papalotl**  
 ленивый, глупый – **epatl**  
 лентяй – **tlatzahqui**  
 лентяйничать, учиться быть лентяем – **tlatzihcatiya (vi)**  
 лес, гора – **cuauh-tlahтли**  
 лестница – **tlehcocalli**  
 летать – **patlani (vi)**  
 лечиться – **pahtia (vr)**  
 лёгкий = не тяжёлый – **amo huahui**  
 лёгкое – **ihzicayotl**  
 лёд – **atl chipahuac**  
 лист бумаги – **amatl**  
 лист дерева – **xihtoh-maitl**  
 лист нопаля – **nohpalli**  
 лицо – **ixtli**

ложиться – **teca (vr)**  
 ложка – **ma-tlacual-xopiloni**  
 ложь, сомнение (переносное от: бабочка) – **papalotl**  
 локоть – **molic**  
 ломать кости, косточки – **poztequi (vt)**  
 лоно – **chichihualli**  
 лошадь – **maza-nehnenqui**  
 луна – **metztli**  
 любая (вещь) – **tlenzazo**  
 любить (кого-либо) – **tlazohtla (vt)**  
 любить (что-либо) – **pahtia (vt)**  
 любить, хотеть – **nequi (vt)**  
 любовь – 1) **tetlazohtlal-liztli** 2) **tlazohtla-liztli**  
 любой (человек) – **aquinzazo**

## М

магазин – **cal-tla-nema-coyan**  
 магей – **metl**  
 маленькая тарелка – **sacaxto**  
 мало = не много – **amo mias**  
 масса – **textli**  
 мать - **nantli**  
 машина – **tepoz-cal-nehnen-qui**  
 медленный – **yoyolitzin**  
**mehía** (исп.;?) – **xaуacahtli**  
 место – **titla**  
 место (где что-то есть; суффикс) – **-tlan**  
 место (суффикс или послелог, указывающий направление) – **-co**  
**metlapil (?)** – **metlapilli** (от: **metlatl** - ступа; букв.: детская ступа?) (или от: **metl** – магей?)  
 мечтать, замечтаться (см. тж. идти спать) – **ten-miqui (vi, vr)**  
 милый, красивый – **cuacualtzin**  
 мир, земля – **tlalticpac**  
 мне, я (глагольное местоимение) – **nech**  
 много, очень – **mias**  
 мозг, мысль – **tla-machi-liztli**  
 мой – **no-huaxca**  
 молния – **tla-petlan-alotl**  
 молоть – **tezi (vi, vt)**  
 море – **atzacualco**  
 москит – **moyotl**  
 мост – **panotla**  
 мотивироваться, понукать – **pehua (vr)**  
 мстить, отомстить – **tlahuelquixtia (vr)**  
 муж – **tlahuical**  
 музыка – **tlatzotzon-alotl**  
 музыкант – **tlatzotzon-qui**  
 муравей – **azcatl**  
 муравей-бабочка – **azcapapalotl**  
 мускул, мышца – **pacayotl**  
 муха – **zahualli**  
 мы (глагольное местоимение) – **ti-**



**МЫ** (личное местоимение) – **tehhuan**  
**МЫТЬСЯ** – **раса** (vr)  
**МЫТЬ** чашки, рюмки – **tlapahpаса** (vi)  
**мясо** – **pacatl**  
**мяч** – **cuetlaxtolontli**

## Н

**на** – **ihpac**  
**над** = на, сверху – **icpac**  
**наказывать, наказать, бить** – **toponaltia** (vt)  
**накрывать (накрыть), укрывать (укрыть)** – **tlaquentia** (vt)  
**накрываться (накрыться), укрываться (укрыться)** – **tlaquentia** (vr)  
**намокать** – **chichipica** (vi, vr); **chipini** (vi)  
**намокать, смачивать** – **chipinia** (vr, vt)  
**напиваться** – **pacihui** (vi)  
**написать** – **tlahcuilhuia** (vt)  
**направлять, начать идти (пойти)** – **ohtia** (vt)  
**напротив, на, над** – **ipan**  
**напротив, перед** – **ixpan**  
**напугать, пугать** – **mahtia** (vt)  
**нарушать (ломать) связь** – **mocah-cahua** (vr)  
**насмехаться** – **hueyzca** (vi)  
**(на)учить** – **machtia** (vt)  
**научиться; стать, быть учеником** – **momachtia** (vr)  
**находиться** – 1) **ahzi** (vr) 2) **namiqui** (vi)  
**нация** – **tenochtlalpan**  
**начать изучать, изучить, учить, выучить** – **tlazaloltia** (vt)  
**начать петь, запеть** – **huicatia** (vt)  
**начать прыгать, запрыгать** – **tzecuinaltia** (vt)  
**начать работу, заработать** – **tequitiltia** (vt)  
**начинается дождь** – **quihuitia** (vt)  
**начинаться (см. тж. понукать)** – **pehua** (vt)  
**наш (adj. pos.)** – **to-**  
**наш (pron.)** – **to-huaxca**  
**не** – 1) **amo** 2) **amotzin**  
**небо** – **ilhuicatl**  
**невестка** – **cihua-montli**  
**неделя (7 дней)** – **chicome tonalli**  
**нездоровиться, безличное (болеть, заболеть)** – **mo-cocohua** (vr)  
**немного** – **itla**  
**неприятнь, презрение** – **nenequi-liztli**  
**низ, внизу** – **itzintla**  
**низкий = не высокий** – **amo cuacuahitic**  
**никакой** – **amaquin** (adj)  
**никогда, когда-нибудь** – **aic**  
**никто** – **amaquin** (pron.)  
**ни один (человек)** – **ayac**  
**ничего** – **amitla**  
**новый** – **yancuic**  
**нога** – **tzinqueztamal**  
**нога (стопа)** – **ihxiti**

ногами из; в ноги – **ihxipan**  
 ноготь – **iztetl**  
 нож – 1) **itztli (iztli)** 2) **tlatequini**  
 нос – **uacahtli**  
 носильщик, грузовик – **tepotz-tlamene**  
 ночь – **yohualli**  
 нравиться, позировать – **motlahuia (vi)**  
 нуждаться – **monequi**

## О

обеденный стол – **tlapach-tlacuali**  
 облако – **mixtli**  
 обманывать – **caayahua (vt)**  
 обманывать; предавать – **cuacaayahua (vt)**  
 обочина (дороги); ухо – **nacaztli**  
 образование, учёба – **tlamachti-liztli**  
 обсидиан – **piliz-tetl**  
 овощи, травы – **quilitl**  
 овраг – **atlahтли**  
 одевать, одеть – **tlahiaquitia (vt)**  
 одеваться – **tlahiaquia (vr)**  
 один – **ce**  
 одиннадцать – **mahtlahtlin-ce**  
 однажды – **ipan-ce**  
 ожерелье – **xochi-cozcatl**  
 ожидаться – **chiya (vr)**  
 озеро – **atecoch-tacualli**  
 окно – **ix-calli**  
 олень – **mazatl**  
 омлет, тортилья – **tlaxcalli**  
 он (глагольное местоимение) - **ti-**  
 он делает (+ время) – **qui pia**  
 он, она (личное местоимение) – **yehhuatl**  
 они (личное местоимение) – **yehhuan**  
 оплодотворить, родиться – **tlacatiltia (vt)**  
 оранжевый – **chichil-coztic**  
 орёл; герой – **cuauhtli**  
 осведомляться, спрашивать – **flahtlania (vt, vr)**  
 освободитель, адвокат – **temaquixti**  
 освободиться – **maquixtia (vt, vr)**  
 оставлять – **cahua (vt)**  
 отец – **tahtli**  
 от; с (момента); перед – **itech**  
 отомстить, мстить – **tlahuelquixtia (vr)**  
 отрезать; удалять – **cotona (vt)**  
 отделяться; поддаваться – **mocah-cahua (vr)**  
 отдыхать – **mocēhui (vi)**  
 отсюда туда (направление) – 1) **-to, -ton** 2) **-ti, -ti-huen**  
 оттуда сюда (направление) – 1) **-co, -con** 2) **-qui, -qui-huen**  
 охотиться на животных – **tlamictia (vi)**  
 охотиться на кроликов – **toch-temohua (vi)**

охотиться на оленя – maza-temohua (vi)  
 охранять – pilli (vt)  
 оцелот (зоол.; сем. кошачьих) – ocelotl  
 очаг – 1) tenemez-tetl 2) tlecuilli  
 очень, много – mias  
 очки – tlanex-ixtololohtli  
 ошибаться, ошибиться – tlapolotia (vr)

## II

падать – huetzi (vi)  
 падчерица – cihua-teoran-quixtli-pilli  
 палец – mahpilli  
 палец на ноге – хорilli  
 пальто – tilma  
 пантеон – mictlamпа  
 папайя – chichihual  
 пастьба, выгон – zacatl  
 первый, сначала, сперва – ocachto  
 перед, напротив – ixpan  
 передняя сторона – ix-cuaitl  
 перед, от, с (момента) – itech  
 переполнение, избыток – paуо  
 перец чили – chilli  
 перо (крыло) птицы – ihhuitl  
 песня – cuicatl  
 петь, начать петь – huicatia (vi)  
 петь (спеть, запеть) – mohuicatia (vi)  
 печень – 1) elli 2) yelli  
 печь – tepoz-tlecuilli  
 печь, плита – tlecalpantzi  
 писа́ть – tlahcuilohua (vi)  
 плакать – choca (vi)  
 платить – tlaztlahua (vi)  
 племянник – yez-pilli, yez-cone  
 племянница – cihua-yez-pilli  
 плечики, вешалка – piloni  
 плечо - ahcolli  
 плохой = не красивый – amo cuacualtzin  
 плохой = не хороший – amo cualli  
 плюс, и – huan  
 плясать, танцевать – mihtotia (vi)  
 побежать – tlalochtia (vt)  
 поверхность ладони - petlatl  
 по вине, из-за - рапра  
 подбородок – tenchalli  
 поддаваться, отделяться – mocah-cahua (vr)  
 поджаренное (нечто) – yulca-cuасuaño  
 подруга (любовница) – cihua-tlaixnamic  
 по другую сторону оврага – analco  
 по другую сторону реки – analco  
 пожалуйста – ni-mitzon-tlatlaulatia

пожинать – patzca (vt)  
 поздно (adv.) – teotlac  
 пойти, начать идти, направлять – ohtia (vt)  
 пойти гулять, погулять – nehnemitia (vt)  
 покупать – tlahcohua (vi)  
 поле, равнина – ix-tlahuatl  
 полететь (см. летать) – patlanaltia (vt)  
 помещать – tlahia (vt)  
 помнить (см. тж. договариваться – ilnamiqui, vr) – ilnamiqui (vt)  
 помогать – palehuia (vr)  
 понукать, мотивироваться – pehua (vr)  
 пончо, плащ, серапе – tilmahtli  
 по причине = из-за – pal  
 поселение, город, сообщество – altepetl  
 посередине, между – tzala  
 после – zatepa (adv.)  
 последний (из) семьи – 1) хосоyotl 2) хосоyotzin  
 посчитать – pohuilia (vt)  
 посылать – titlani (vt)  
 потом, скоро – zan-nima  
 почему? – ¿tleca?  
 поэзия – tlahtol-yochitl  
 поэт – tlaca-tlahtol-yochitl  
 пояс – ilpicatl  
 правда, истинный – melahuac  
 праздник – ilhuitl  
 прачечная – tlapasa-loyan  
 предаваться – ilcahua (vr)  
 предоставлять, предоставить – tlanehtia (vt)  
 презрение, неприязнь – nenequi-liztli  
 приближаться – rachoahua (vr)  
 прибывать – ahzi (vi)  
 прибывать – huala (в прош. и буд. временах – vi)  
 прибывать, грузить – cuica (vi)  
 привет! (= я помню тебя) – ¿mitz-tenehuan!  
 приветствовать – 1) tlahpalohua (vi) 2) te-tlahpalohua  
 приглашать – yolehua (vt)  
 приготовить пищу – tlacual-chihuilia (vt)  
 приёмный сын – teo-panquixtli-pilli  
 приносить – 1) cualica (vt) 2) hualica (vt)  
 приучаться (знать, узнавать) – mati (vr), (mati, vt)  
 приходиться (настоящее вр. vi) – huitz (vi)  
 причёсываться – tzonihpia (vr)  
 продавать – nemasa (vt)  
 продавать вещи – tla-nemasa (vi)  
 производить – tlazcaltia (vt)  
 происходить – pano (vt)  
 просыпаться – ihza (vi)  
 прыгать – tzecuini (vi)  
 прятать, спрягать – tlaltia (vt)  
 птица – huilotl  
 пугать, напугать – mahtia (vt)

пульке (слабоалкогольный напиток) – **neuhuitl**  
 пуп – **xihkli**  
 пустыня – **tlahuacapan-ixtlalhuatl**  
 пьяница – **tlahuanqui**  
 пятка – **quetzolli**  
 пятнадцать – **saxtolli**  
 пятно = грязь на коже – **tlahzihuilli**  
 пять – **macuilli**

## P

работа - **tequitl**  
 работать – **tequiti (vi)**  
 равнина, поле – **ix-tlahuatl**  
 разговаривать – **tlahtohua (vi)**  
 раздражение – **tlahuel-miqui-liztli**  
 разочаровываться, страдать – **elpatz-miqui (vi)**  
 разрушенный, брошенный – **ohzolli**  
 разыскивать – **temohua (vt)**  
 рано – **cualcan**  
 рассказ, легенда – **tlahtol-papalotl**  
 расти, делать успехи – **hueya (vi)**  
 расчёска, щётка – **tzecahuaztli**  
 рвать волокно, материю – **tzayana (vt)**  
 ребёнок (девочка) – **cihua-pil-coconetzin**  
 ребёнок (мальчик) – **pil-coconetzin**  
 ребро – **mihzicuilli**  
 резервуар – **atecoxmatema-loyan**  
 река – **azezenca**  
 ресница – **ixquempaltzontli**  
 ресторан – **cal-tlacual-nema-coyan**  
 родина – **chantli**  
 родители – **tetah-tzitzin**  
 родная, душа – **yolix**  
 рождаться – **tlacati (vi)**  
 рот – **samahtli**  
 рука (кисть) – **maitl**  
 рыба – **michin**  
 рядом с = с – **nahuac**

## C

с – 1) **ica** 2) **ican**  
 с = рядом с – **nahuac**  
 с (момента), от, перед – **itech**  
 сад дома (домашний сад) – **xochi-clalli** (возможно: **xochi-calli?** **Xochitl** – цветок, **calli** - дом)  
 сады цветов – **xochi-tlalli**  
 самолёт – **tepoz-huilo-patlan-qui**  
 сандалия – **tecatli**  
 сарай, ворота, гараж – **cal-tepozcalnehenqui**  
 свет, лампа – **tlanextli**  
 свинья, хряк – **pitzotl**

свобода – tlamaquiti-liztli  
 свои = Ваши (мн. ч.) – nanmo-huaxca (pron. pos.)  
 свои = их – in-huaxca  
 свой = Ваш (мн. ч) – nanmo (adj. pos.)  
 свой, своя = его, её – 1) i-huaxca 2) i-  
 священник, жрец – teo-pixqui  
 священный, божественный – teo-chihua  
 с другой стороны дороги – пера ohtli  
 с другой стороны холма – перантла  
 сев, сеятель – tla-tohtli  
 сегодня – аха  
 сегодня, сейчас – ахсан  
 сегодня утром – ахсан-cualca  
 сезон засухи – tlahuасара  
 семнадцать – сachtollin-ome  
 семь – chicome  
 семья – chan-tlaca-huan  
 сеньорита, девушка – ichpochtli  
 серапе, плащ, пончо – tilmahtli  
 сердиться – tlahuel-miqui (vi)  
 сердце – yolotl  
 серьги – хochi-nacaz-piloni  
 сестра – сihua-ihni  
 сеять (см. тж. увольнять служащего) – toса (vi)  
 синий – уаhuitl  
 сирота – ihnotl  
 сказать – tlahtoltia (vt)  
 сколько? – ¿quex-quich?  
 сколько (мн.ч.) – ¿quez-qui?  
 сколько стоит? – ¿quex-quich ipati?  
 скоро, потом – zan-nima  
 скребок – tlanchiquini  
 слабый = не сильный – amo chicahuac  
 слабость – cacalach  
 слабость, страх – xolotl  
 слева – opochtli  
 слово, совет – tlahtolli  
 слуга, простолюдин – macehualli  
 сначала, сперва, первый – ocachto  
 с ним – i-nahuac  
 собака – 1) chichi 2) izcuintli  
 совет, слово – tlahtolli  
 современные брюки – pantalon  
 современный (модный) ботинок – саhtli  
 современный зонтик – tzotzomah-quiah-palehui  
 соединять – ololohua (vt)  
 солнце – tonal-tzintli  
 сомнение, ложь – rapalotl (переносное от: бабочка – rapalotl)  
 со мной – no-nahuac  
 сон – tenmictli  
 сообщество, поселение, город – altepetl  
 соотечественник – altepetlaca

сорок – om-cemroalli  
 сосед – cal-nahuac  
 сотня – macuil-cemroalli  
 союз – chil-amolli  
 сочетаться браком – mo-namictia (vr)  
 спальня – cochia  
 спасибо – tlazoh-camati  
 спаситель – temaquixti-catzin  
 спать – cochi (vi)  
 спеть, запеть, петь – mohuicatia (vi)  
 спина - cuetlapantli  
 справа, вправо – yasanatli  
 справляться (о ком-л., без кого-л.) – palehuia (vr)  
 спрашивать, осведомляться – tlahtlania (vt, vr)  
 спрятать, прятать – tlatia (vt)  
 средство – tlatamachi  
 срок полномочий – tlamanecue  
 старик, древний – huehue  
 ствол (стержень), год, трава – xihuitl  
 стена – 1) calihxiti 2) tepamitl  
 с тобой – 1) mo nahuac 2) to-nahuac  
 стоять – ipati (vi)  
 стирать одежду – tlapaca (vi)  
 стол – tlapechtli  
 страдать, разочаровываться – elpatz-miqui (vi)  
 стрела – mitl  
 стул – tzinihpalli  
 ступа – metlatl  
 судьба, удача (= день) – tonalli  
 сумка; восемь тысяч – xiquipilli  
 счастье – raqui-liztli  
 считать – pohua (vi)  
 сын – pilli  
 сюда, здесь – nican

## Т

также – ohuihqui  
 талия – pitzahyahtli  
 там – ompa  
 танец – mihtoti-liztli  
 танцевать, плясать – 1) ihtotia 2) mihtotia (vi)  
 твой – mo- (adjetivo posesivo)  
 твой – mo-huaxca (pron. posesivo)  
 твой, тебе – mitz  
 те – necaten  
 телефон – tepozmeca-tlanonotzqui  
 тело – yalliz  
 тень вещи - tlazecahuilotl  
 тень человека – tona-meyotl  
 тень человека (переносное: фамилия) – meyotl  
 терять, теряться – polohua (vi, vr)

тeсть – mon-tahtzin  
 тeтя – cihua-yez-tlahtzin  
 тeща – mon-nantzin  
 ткань – tzotzomahtli  
 толстый (человек) – tomahuac  
 топка, труба – popocal-quizani  
 топтать, давить, бить ногами – telehza (vt)  
 тортилья, омлет – tlahcalli  
 тот – пeса  
 трава, год, ствол (стержень) – xihuitl  
 травы, овощи – quilitl  
 тревожиться, беспокоиться – tequi-pachohua (vr)  
 три – ei (yei)  
 тринадцать – mahtlahtlin-yei  
 туалет; загон без запаха – cuentla  
 туна (плод нопали) – nochtli  
 ты (глагольное местоимение) – ti-  
 ты (личное местоимение) – tehhuatl (tehhuetl?)  
 ты и он – nan-mi-huan  
 ты и я – ti-huan  
 тыква – ayotli  
 тюрьма – 1) cal-tzacualco 2) te-cal-tzacual-co  
 тяжёлый – huahui  
 тянуть – tilana (vt)

## У

убивать, убить (см. тж. кончать жизнь самоубийством) – mictia (vt)  
 увольнять служащего (см. тж. имя) – toca (vt)  
 удалять, отрезать – cotona (vt)  
 удаляться – tlapohua (vr)  
 ударяться – маса (vr) (давать – маса, vt)  
 удача, судьба (= день) – tonalli  
 удивлять – ihnotemohua (vt)  
 уезжать – quiza (vi)  
 уехать – quixtia (vt)  
 укрывать (укрыть), накрывать (накрыть) – tlaquentia (vt)  
 укрываться (укрыться), накрываться (накрыться) – tlaquentia (vr)  
 улитка – tochacatl  
 улица, дорога – ohtli  
 умирать – miqui (vi)  
 университет – heuitl-tlamachtli-cal-co  
 усы – samazontli  
 ухо; обочина (дороги) – nacaztli  
 ученик – momachtli  
 учёба, образование – tlamachtli-liztli  
 учитель – temachtli  
 учить, изучить, начать изучать – tlazaloltia (vt)  
 учиться, изучать – tlazolohua (vi)

## Ф



фамилия (переносное от: тень человека) – **meyotl**  
 фантазия (см. тж. рассказ, легенда) – **tlahtol-papalotl**  
 фасад – **calixcuaitl**  
 фасоль – 1) **etl** 2) **yetl**  
 ферма, лагерь – **calixtlahuatl**  
 физическая боль – **cocohua**  
 фрукт – **hochi-cualli**

## X

ходить, гулять – **nehnemi (vi)**  
 хозяин – **tecutli**  
 хороший – **cualli**  
 хотеть, любить – **nequi (vt)**  
 хохолок, корона – **hochi-cuaitl**  
 хрустальный – **chipahuac**  
 хряк, свинья – 1) **pitzotl** 2) **cochini**

## Ц

цапля – **aztatl**  
 цвет – **tlapalli**  
 цветок – **hochitl**  
 целый, весь, всякий – **nochi**  
 цыплёнок (горный) – **cuaucaxtil**

## Ч

час, время – **sahuitl**  
 часы – **tonal-tlaltamachi**  
 чаша – **xicalli**  
 человек – **tlacatl**  
 человек из (лицо из...) – **ecatl**  
 чердак – **tlapanco**  
 через два дня (за два дня) – **nican ome tonalli**  
 четыре – **nahui**  
 четыреста – **centzontli**  
 четырнадцать – **mahtlahtlin-nahui**  
 чёрный – **tlitic**  
 чистить травами – **xih-pohpohua (vi)**  
 читать – **tlahloltia (vt)**  
 что? как? - ¿tlen? (interrogativo)  
 что-то (глагольное местоимение) – **tla-**  
 чувствовать давление, стресс – **cuehzohua (vr, vt)**  
 чувствовать, думать – **tlamati (vi)**  
 чувствовать себя ответственным за работу (см. тж. беспокоиться) – **tequi-pachohua (vi)**

## Ш

шестнадцать – **saxtollin-ce**  
 шесть – **chicua-ce**  
 шея – **quechtli**

ширина – patlahuac  
 школа – tlamachtli-cal-co  
 шляпа, сомбреро – cua-tlazecahui-loni  
 шпаклевать, замазывать – patz-miqui (vi)  
 шутить, говорить ложь – ilia papalotl

## Щ

щётка, расчёска – tzecahuaztli

## Э

эпоха – imania  
 эти – 1) ninque 2) nonque  
 этот – 1) nin 2) non

## Ю

юбка – cueitl  
 юноша – tepochtli  
 юный – tzapa

## Я

я  
 я (глагольное местоимение) – ni-  
 я (личное местоимение) – nehhuatl  
 язык (людей) – nenepilli  
 яма – xohtli  
 я, мне (глагольное местоимение) – nech-  
 я, мой (притяж. местоим.) – no-  
 я (ты, он, она, мы, вы, они) себя (себе) – mo-